



برنامج ليسانس اللغة الفرنسية وآدابها

تحليل نتائج المؤتمر العلمي الفصل الدراسي الأول ٢٠٢١/٢٠٢٢

والإجراءات التصحيحية

عقد قسم اللغة الفرنسية يوم الاثنين ٣ يناير ٢٠٢٢ المؤتمر العملي الطلابي. بدأ الاجتماع في الساعة العاشرة والنصف صباحاً وحضره ممثلو كل فرقة دراسية على النحو التالي:

الفرقة الأولى: رناد سالم

الفرقة الثانية: بيبير بهجت ونوران عصام

الفرقة الثالثة: هنا مصطفى وميرنا عادل

الفرقة الرابعة: مريم أشرف ومريم عبد العظيم

كما حضر اللقاء الذي تم عقده بشكل مواز في غرفة مجالس الأقسام بالدور الأول بالكلية وأونلاين عبر برنامج زوم قرابة ١٦ عضو هيئة تدريس. بدأ اللقاء بتكريم أوائل الطلاب وتوزيع دروع تذكارية عليهم بالإضافة إلى عمل لوحة شرف بأسمائهم.





ثم تحدثت رئيس القسم عن أهمية هذا المؤتمر حيث أنه القناة الشرعية للاستماع للطلاب وأفضل وسيلة لمناقشة آرائهم ومقترحاتهم التطويرية علاوة على شكاويهم (إن وجدت).... وبالتالي نستطيع القول أن هناك عدة قنوات شرعية تهدف إلى دمج الطلاب في العملية التعليمية:

١- الإرشاد الطلابي

٢- المؤتمر العلمي

٣- الاستبيانات الخاصة بالعملية التعليمية

٤- النموذج الالكتروني للشكوى (القسم)

٥- صندوق الشكاوى (الكلية)

٦- رئيس القسم والسادة الوكلاء وسعادة العميدة

الآلية التي تم اتباعها لعقد المؤتمر:

- تم توزيع استمارة "نموذج المؤتمر العملي" على ممثلي الفرق لملئها مع زملائهم والاتفاق على رأي توافقي يتم عرضه في المؤتمر
- اشتملت الاستمارة على الأسئلة التالية:
- بعد الرجوع إلى التوصيف، ما المعارف والمهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر؟
- من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف والمهارات المذكورة في التوصيف؟

- بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف، ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها وما كان أقلها اهتماما؟
- ما استراتيجيات التعليم والتعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للأنشطة في كل مقرر؟
- ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

كان الهدف من هذه الاستمارة هي تحديد محاور المؤتمر العلمي ونشر ثقافة الجودة ومساعدة الطالب في أن يكون موضوعيا في رأيه. وأثناء المؤتمر، قام ممثلو الفرقة بعرض هذه الاستمارة وتم مناقشة آرائهم بكل شفافية.

نقاط القوة المشتركة بين الأربع فرق دراسية:

- أشاد أغلب الطلاب بمستوى عمل المنصة وتنظيمها وجودة المقررات التي تم رفعها
-تم توجيه الشكر لجميع الأساتذة على ما بذلوه من جهد خلال الفصل الدراسي للارتقاء بمستوى الطلاب

-تم تناول جميع الموضوعات التي تم ذكرها في التوصيف ولم يكن هناك مشكلات تُذكر
-استخدام عدة استراتيجيات تعليم وتعلم في كل المقررات أهمها التعلم ذاتي والبحث والمناقشة والحوار

وكانت ملاحظات الطلاب في كل فرقة كالتالي:

أولا الفرقة الرابعة:

نموذج المؤتمر العلمي (تغذية راجعة)
برنامج ليسانس اللسان في اللغة الفرنسية وآدابها
الفصل الدراسي الاول للعام 2021-2022
الفرقة الرابعة ليسانس اللغة الفرنسية وآدابها

1. بعد الرجوع للتوصيف، ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص ونقد	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية
المعارف التي تم	اكتساب مفاهيم ومصطلحات متخصصة وترجمة النصوص المختلفة	تعرفنا على السمات الأدبية	تعرفنا على أهم الأحداث العالمية التي	اكتساب قواعد لغوية تعرفنا على الاستعارة في	قواعد لغوية وتطبيقها التعرف على الادب

المقارن وأبرز رواده	النصوص الصحفية الحديثة استخدام الاستعارة في الكتابة	حدثت في القرن ٢٠ تعرفنا على نتائج سوء الايجابية او السلبية التي نتجت عن الحرب العالمية الاولى والثانية تعرفنا على تيارات الفكرية التي سادت هذا العصر تعرفنا على مصطلحات المجال الدبلوماسي بالغة الفرنسية تعرفنا على سمات العاملين في هذا المجال تعرفنا عن انواع البعثات الدبلوماسية	متخصص ص وترجمة النص ص المختلفة ذات الطابع الاقتصاد ي والقانوني	للقرن العشرين تعرفنا على نماذج من أشهر الكتاب والفلسفة والنص ص الخاصة بهم وفلسفتهم والأفكار السائدة في هذا الوقت اكتسابنا معلومات عامة	ذات الطابع الاقتصادي والقانوني	اكتسابه ا بالفعل
------------------------	--	--	--	---	--------------------------------------	---------------------

2. من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف و المهارات المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نص ص ونقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية	دراسات لغوية	لغة عربية
------------	-------------------------	-----------------	-----------------------	-------------------------------	--------------	-----------

		لأغراض المتخصصة				
لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد		لا يوجد	لا يوجد	الصعوبات

3. بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف، ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما ؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص ونقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية
أهم الموضوعات	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو			
اقل الموضوعات						

4. ما استراتيجيات التعليم والتعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للأنشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص ونقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية

تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض ابحاث فردية	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض محاضرات اونلاين وأرضى تكاليفات أسبوعية	عصف ذهني مناقشة و حوار ابحاث فردية تدريبات تطبيقية Glossaire محاضرات اونلاين و أرضى	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة Glossaire محاضرات اونلاين و أرضى	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض عمل تحليل للنص أسبوعيا وتصحيح محاضرات اونلاين وأرضى	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة Glossaire محاضرات اونلاين وأرضى	استراتيجيات التعليم والتعلم والانشطة
---	--	--	---	---	---	--------------------------------------

5. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	ترجمة من وإلى العربية	نصوص ونقد	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصص	دراسات لغوية	لغة عربية
مقترحات التطوير	فيما يخص الترجمة، نقترح دخول أساليب الترجمة الحديثة لمواكبة سوق العمل على سبيل المثال ترجمة بواسطة الحاسوب واستخدام برامج الترجمة.	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات

الفرقة الثالثة:

نموذج المؤتمر العلمي (تغذية راجعة)
برنامج ليسانس اللسان في اللغة الفرنسية وآدابها
الفصل الدراسي الاول للعام 2021-2022

١- بعد الرجوع للتوصيف، ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة إلى العربية	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض متخصصة	نصوص ونقد	لغة عربية
المعارف والتي تم اكتسابها بالفعل	المقارنة بين أنواع الكلمات المختلطة. تحليل وظائف الكلمات داخل الجملة من خلال التدريب اللغوية المتنوعة	المقارنة بين أنواع الكلمات المختلطة. تحليل وظائف الكلمات داخل الجملة من عات التي درسناها اختيار المصطلحات المناسبة من المعاجم المتخصصة. إدارة الوقت بكفاءة.	المقارنة بين أنواع التحاليل المختلفة واستنباط المفردات المستخدمة في المستشفيات. كتابة مقالا يشرح فيه حدثا تاريخيا وأسبابه وتأثيره أو آخر عن الإنجازات العلمية التي أثرت القرن التاسع عشر.	المقارنة بين التحليل. جمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ومناقشتها. استخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث والعرض. تنمية معلوماتنا بالتعلم الذاتي.	تحديد السمات المميزة للتيارات المتنوعة التي سادت هذا القرن وتحليل النصوص التابعة لكل منها. استخدام لغة فرنسية سليمة في التحليل. جمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ومناقشتها. استخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث والعرض. تنمية معلوماتنا بالتعلم الذاتي.	تنمية المهارات النقدية والأدبية. فهم الخصائص المميزة للنص المسرحي. حسن استخدام قواعد اللغة العربية. تلخيص المحاضرة بعد إلقائها في نقاط محددة. استخدام وسائل التكنولوجيا في جمع المعلومات. استخدام قواعد اللغة العربية بشكل سليم. العمل في فريق.

				وتراكيب فرنسية سليمة ومصطلحات دقيقة.	إدارة الوقت بكفاءة. تنمية معلوما تنا بالتعلم الذاتي. توظيف التكنولوجيا جيا الحديثة في البحث والعرض.	
--	--	--	--	--	---	--

٢- من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف والمهارات المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة إلى العربية	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض متخصص ة	نصوص ونقد	لغة عربية
الصعوبات	لم نواجه أي صعوبات.	لم نواجه أي صعوبات.	لم نواجه أي صعوبات.	لم نواجه أي صعوبات .	لم نواجه أي صعوبات. ات.	لم نواجه أي صعوبات. ت.

	على سبيل المثال: كان يطلب من الطلاب فردياً تحضير بعض أجزاء موضوع المحاضرة ويقوم بشرحها تحت إشراف الدكتورة.	علاقة بالمقرر ومناقشته لفهم ما ندرس أكثر وحتى لا تنحصر معلوماتنا فيما يخص الترجمة فحسب.	موضوعات الفصل الدراسي في اللغة العربية واللغة الفرنسية مع بيان المصطلحات المكتسبة.	تقسيمها لمجموعات تقديم اجزاء مختلفة من المقرر باستخدام البروجيكتور وغيره في مادة اللغة الفرنسية لأغراض متخصصة وطلب من الدفعة كاملة بعد تقسيمها لمجموعات تقديم أبحاث عن مختلف موضوعات المقرر وهو ما ساعدنا على تنمية مهارات البحث وانتقاء المعلومات المفيدة في مادة تاريخ حضارة.	موضوعات المقرر وهو ما ساعدنا على تنمية مهارات البحث وانتقاء المعلومات المفيدة.
--	--	---	--	---	--

٥- ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة إلى العربية	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض	نصوص ونقد	لغة عربية

		متخص صة				
لا توجد أي مقترحات.	لا توجد أي مقترحات.	لا توجد أي مقترحات.	لا توجد أي مقترحات.	لا توجد أي مقترحا ت.	لا توجد أي مقترحات.	مقترحات التطوير

نموذج المؤتمر العلمي (تغذية راجعة)
برنامج ليسانس الالسن في اللغة الفرنسية وآدابها
الفصل الدراسي الاول للعام 2021-2022

الفرقة: الثانية

1. بعد الرجوع للتوصيف ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

سم لمقرر	نصوص ونقد (نثر)	استماع ومحادثات	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض متخصص ة	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	دراسات لغوية	اللغة الأجنبية الثانية (الإنجل يزية)	اللغة العربية
لمعار س و لتي تم كتساب ها الفعل	جميع المذكورة في التوصيف	جميع المذكورة في التوصيف	جميع المذكورة في التوصيف	جميع المذكورة في التوصيف	جميع المذكو رة في التوص يف	جميع المذكور ة في التوصي ف	جميع المذكور ة في التوصي ف	جميع المذكورة في التوصيف

2. من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف والمهارات
المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	نصوص ونقد (نثر)	استماع ومحادثات	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض متخصصة	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	دراسات لغوية	اللغة الأجنبية الثانية (الإنجليزية)	اللغة العربية
صعوبات	لم نواجه صعوبات في برنامج هذه المادة.	معظم المحاضرات كانت offline.	عدم إتاحة المادة العلمية في شكل كتاب.					

3. بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف, ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما؟

اسم المقرر	نصوص ونقد (نثر)	استماع ومحادثات	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض متخصصة	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	دراسات لغوية	اللغة الأجنبية الثانية (الإنجليزية)	اللغة العربية
اهم الموضوعات اقل الموضوعات	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي	تم تناول الموضوعات بشكل متساوي

4. ما استراتيجيات التعليم والتعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للأنشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	نصوص ونقد (نثر)	استماع ومحادثات	تاريخ حضارة ولغة	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	دراسات لغوية	اللغة الأجنبية الثانية	اللغة العربية
------------	-----------------	-----------------	------------------	-------------------	------------------	--------------	------------------------	---------------

	(الإنجليزي ة)				فرنسية لأغراض متخص صة			
أبحاث جماعية تعلم ذاتي تعليم إلكتروني محاضرات	تعلم ذاتي تعليم إلكتروني	محاضرات ت تعليم ذاتي عصف ذهني مناقشات وحوار أبحاث جماعية وفردية تعليم هجين	محاضرات ت أبحاث فردية وجماعية عصف ذهني تعليم هجين مناقشات وحوار	محاضرات أبحاث فردية وجماعية عصف ذهني تعليم هجين مناقشات وحوار	محاضرات ت أبحاث جماعية عصف ذهني تعليم إلكتروني	محاضرات ت أبحاث عصف ذهني تعليم ذاتي تعليم إلكتروني مناقشات وحوار	محاضرات ت تعليم ذاتي عصف ذهني مناقشات وحوار أبحاث جماعية وفردية تعليم هجين	استراتيجيات التعليم والتعلم والانشطة

5. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	نصوص ونقد (نثر)	استماع ومحادثات	تاريخ حضارة ولغة فرنسية لأغراض متخصصة	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	دراسات لغوية	اللغة الأجنبية الثانية (الإنجليزية)	اللغة العربية
مقترحات التطوير	_____	_____	_____	_____	_____	_____	-----	توفير كتاب في مادة الأدب

نموذج المؤتمر العلمي (تغذية راجعة)
برنامج ليسانس الالسن فى اللغة الفرنسية وآدابها
الفصل الدراسى الاول للعام 2021-2022

الفرقة: الأولى

بعد الرجوع للتوصيف، ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص و نقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصص	درسات لغوية	لغة عربية
المعارف و التي تم اكتسابها بالفعل	تعرفنا على النصوص السياسية و العامة فهمنا النصوص و المصطلحات الجديدة حللنا النصوص تحليلًا لغويًا	تعرفنا على أهم التيارات الأدبية التي تميز القرن السادس عشر و السابع عشر تعرفنا على نماذج من أشهر شعراء هذه الحقبة استخلصنا أهم السمات و تطبيقاتها على القصائد الفرنسية التي قمنا بتحليلها في صورة مقال	اكتساب مفاهيم و مصطلحات المتخصص و ترجمة النصوص المختلفة ذات طابع سياسى	تعرفنا على التيارات الفكرية التي كانت تميز القرن السادس عشر و السابع عشر و سمات الحضارة فى عصر النهضة و العصر الملكى فى فرنسا و	تعرفنا على علامات الترقيم تعرفنا على أنواع الجمل و مكوناتها و تعرفنا على الرموز الدولية للاصوات و التمييز بينها	اتقان القواعد النحوية الاساسية و تكوين جمل و فقرات عربية صحيحة

		تأثير الحروب الدينية على الحضارة الفرنسية و استخدام اللغة الفرنسية المتخصص ة في مجال السياحة شفهيا و تحريريا				
--	--	---	--	--	--	--

٢-من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف و المهارات المذكورة في التوصيف؟

سم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص ونقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية
صعوبات	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

٣-بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف, ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما ؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص ونقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية
م الموضوعات	تم تناول جميع المواضيع المتساوية بشكل جيد و متساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد و متساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد و متساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد و متساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد و متساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد و متساو

٥- ما استراتيجيات التعليم والتعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للأنشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	ترجمة إلى العربية	نصوص ونقد	ترجمة إلى الفرنسية	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية
استراتيجيات التعليم والتعلم و المناقشة و الانشطة	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض عمل تحليل للنص أسبوعيا وتصحيحه	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض عمل تحليل للنص أسبوعيا وتصحيحه	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة Glossaire محاضرات اونلاين وأرضى	عصف ذهني مناقشة وحوار ابحاث فردية تدريبات تطبيقية Glossaire محاضرات اونلاين وأرضى	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض محاضرات اونلاين وارضى تكليفات أسبوعية	تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة عروض

				محاضرات اونلاين وارضى		
--	--	--	--	-----------------------------	--	--

1. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	ترجمة من و إلى العربية	نصوص و نقد	الحضارة واللغة الفرنسية لأغراض المتخصصة	دراسات لغوية	لغة عربية
مقترحات التطوير	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	نزول المصادر الورقية قبل ميعاد الامتحان بوقت كافي كي نقدر على استذكارها بشكل تام وصحيح

ويمكن تلخيص التوصيات التي وردت من شتى الفرق في التالي:

- ١- عمل دورات تقوية في الترجمة من العربية
- ٢- توزيع ملازم اللغة العربية منذ بدء الدراسة
- ٣- مراعاة مواعيد اللغة الثانية في الجدول وتوزيع الجدول بشكل ملائم أكثر
- ٤- زيادة الجانب التطبيقي

وعليه فالإجراءات التصحيحية ستكون على النحو التالي:

الشكوى	الإجراء التصحيحي	المسئول عن التنفيذ
صعوبة مقرر الترجمة من العربية	تنظيم دورات تقوية ضمن أنشطة غرفة رفاة	رئيس القسم بالتعاون مع غرفة رفاة
توزيع ملازم اللغة العربية قبل الامتحانات بوقت كاف	مخاطبة قسم اللغة العربية	رئيس القسم
مراعاة مواعيد اللغة الثانية في الجدول	مخاطبة مسئول الجدول الالكتروني	منسق الجدول الالكتروني
زيادة الجانب التطبيقي	مخاطبة الأساتذة لوضع المزيد من الأنشطة على المنصة	القائمون بالتدريس

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام

رئيس قسم اللغة الفرنسية

أ.د/ رانيا عادل خليفة